

**ביה"ח בסאטמאר – רומניה****ADDRESS OF CEMETERY: אדרעס של הביה"ח:**

STRADA 9 Mai 1877, No 2 סטראדא 9 מאי 1877, מס' 2  
SATU MARE 3900 סאטו מארע, 3900

**NAME OF KEY HOLDER: שם של השומר:**

MR. JOAN BOJANI מר. דז'שאן באדזשאני  
MRS. EKATARINA ANNA BOJANI (ואשתו) מרס. עקאטארינא אננא באדזשאני

**TEL. OF KEY HOLDER: טל' של השומר:**

HOME: +40 (0) 261..... בבית:  
MOBILE-MR. JON +40 (0) 740 496-530 פלאפון-מר' דז'שאן:  
MOBILE MRS. EKATARINA ANNA BOJANI +40 (0) ..... פלאפון מרס עקאטארינא  
MOBILE (DAUGHTER) MRS. AMANDA +40 (0) ..... פלאפון (בתם) מרס. אמאנדא

**ADDRESS OF KEY HOLDER: אדרעס של השומר:**

STRADA 9 Mai 1877, No 1 סטראדא 9 מאי 1877, מס' 1 (בדיוק מול הביה"ח)  
SATU MARE 3900 סאטו מארע, 3900

**EMAIL ADDRESS OF KEY HOLDER אימעיל אדרעס של השומר:**

MR. JOAN Bojani.joan@yahoo.com מר דז'שאן:  
(DAUGHTER) MRS. AMANDA ckreola@yahoo.com (בתם) מרס. אמאנדא

**ADDRESS OF SYNAGOGUE & COMMUNITY OFFICE: אדרעס של הבהכ"ס ומשרד הקהלה:**

COMUNITATEA EVREILOR ביהכ"נ שער י תורה  
STRADA DECEBAL 4/A סטראדא דעטשעבאל, 4/A  
SATU MARE 440006 סאטו מארע, 440006  
TEL/FAX: +40 (0) 261 713-703 טל/פקס:  
EMAIL ADDRESS [jcsatutare@yahoo.com](mailto:jcsatutare@yahoo.com) אימעיל אדרעס:  
WEB SITE [www.jewishcommunity.ro](http://www.jewishcommunity.ro) וועב-זייטל

**COMMUNITY PRESIDENT געמיינדע פרעזידענט:**

MR. NICOLAE DECSEI מר. ניקאלאי דעסשיי  
MOBILE: +40 (0) 744 578-948 פלאפון:

# האיך להגיע מבודאפעסט עירפארט עם פאבליק טראנספארטאציע

מבודאפעסט עירפארט (BUD) יש כמה חברות, שנוסעים כמה פעמים ביום לסאטו מארע, זמן נסיעה  
הוא בערך 6 שעות, המחיר הוא בערך €20 לכיוון אחד.

## עדמיה טראנס – Edmeea trans

+ 40 (0) 261 711-005

+40 (0) 361 805-800

Fax: +40 (0) 361 806-800

Mobile-Alexandrina: +40 (0) 745 767-380

Mobile owner +40 (0)744 610-682

Email: [contact@edmeetrans.ro](mailto:contact@edmeetrans.ro)

Web: [www.edmeetrans.ro](http://www.edmeetrans.ro)

## א.י. עף. איי טרעוועל – EFI travel (fulop impex)

Office: +40 (0) 261 759-880

Mobile: +40 (0) 745 600-796

+36 (06) 111-1111

+36 (06) 111-1111

Email: [efi@efitravel.ro](mailto:efi@efitravel.ro)

[fulopimpex@yahoo.com](mailto:fulopimpex@yahoo.com)

Web: [www.efitravel.ro](http://www.efitravel.ro)

## יאנאשי – S.C Janosi SRL Satu Mare

+36 (06) 30 435-9823 (Hu)

+40 (0) 749 268 676(Ro)

+40 (0) 722 415 187

+40 (0) 261 758 620

Email: .....

Web:.....

(יש גם רכבת מבודאפעסט סיטי, אבל זמן הנסיעה הוא קצת יותר)

האתר שאפשר לראות הזמנים של כל האוטובסים  
בתוך ארץ רומניה

[WWW.AUTOAGARI.RO](http://WWW.AUTOAGARI.RO)

האתר שאפשר לראות הזמנים (גם באנגלית) של כל הרכבות בתוך אירופה  
על האתר של התחבורה הציבורית הטשעכית

[WWW.IDOS.CZ](http://WWW.IDOS.CZ)

\* \* \*

**= LOCAL TAXIS – SATU MARE =**

GALANT: 942 OR 947

NOVA: 946 OR (0261) 768-560

CIELO: 944 OR (0261) 761-861

\* \* \*

**= SATU MARE COUNTY ARCHIVES =**

STRADA 1 DECEMBRIE 1918, NR 13

SATU MARE

TEL: +40 (0261) 711-102

EMAIL: [satumare.an@mira.gov.ro](mailto:satumare.an@mira.gov.ro)

## =אוהל הראשון=

כשנכנסים להביה"ח אם פונים תיכף שמאלה לאורך הקיר עד הסוף, יש שם אהל אחד, לזכר הרוגי אוישוויטץ של העיר סאטמער והגלילות, וכל הקירות של האוהל הזה מרוצפת אבנים עם שמות של אנשים שנהרגו אז.

בפנים האוהל יש לוח על הקיר שעליו כתוב:

מזכרת נצח עבור נשמות הקדושים יהודי עירינו וסביבה  
אנשים נשים וטף שבעה עשר אלף נפשות ע"ה  
נהרגו ונשרפו כלם יחד על קדושת שם המיוחד  
באוישוויטץ  
תחת ממשלת היטלער והארטהי יש"ו



ולמטה מהלוח והלוחות האלו, ישנו עמוד של ש"ץ של ביטון, צבוע בשחור, ועליו מונח כמו סידור פתוח, של ביטון, שכתוב בו:

<b>יזכור</b>	
נשמותיהם ובשכר זה תהיינו נפשותיהם צרורות בצרור החיים, עם נשמות שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן ונאמר <b>אמן</b>	אלהים נשמות כל קרובי וקרובותי, הן מצד אבי והן מצד אמי, שהומתו ושנהרגו ושנשרפו ושנחנקו על קדושת השם. בעבור שאתן צדקה בעד הזכרת

ובקיר הקדמי של העמוד, למטה, ישנו מגן דוד, שבתוכו כתוב:

כה אמר

**אדני ה'**

הני אני פתח את קברותיכם

העליתי אתכם מקברותיכם

**עמי**

מחוץ לאוהל עבור הקדושים של אוישוויטץ, מצדו של האוהל, יש שטח שיש עליו שני מצבות.

אחד כתוב עליו:

ספרי תורה

שנחרבו בעוה"ר בשנת "**ועבדום וענו אותם**" [=תש"ד]

ונטמנו ביום חנוך בית הקברות החדש

ט' ימים לחודש טבת בשנת ולחרותנו [=תש"ו]

ולידו מצבה אחרת שנכתב עליו:

פ"נ

ה' ריף זייפע

שנעשה מחלבן ומדמן

של ישראל

בשנת תש"א-תש"ד

באוישוויטץ

[רי"ף = ר"יין יידיש 'פעטנס', כך קראו הנאצים ימ"ו את הזייפנס האלו]

\*\*\*

# האווהל השני – השלישי – הרביעי – החמישי – והששי

כשפונים ימינה אחר הכניסה להביה"ח, יש שמה עוד חמשה אוהלים.  
ושני האוהלים, (השני והשלישי), מחוברים זה לזה

## =האווהל השני=

יש בה שתי מצבות

סדר המצבות, מצד ימין:

1. הרבנית פערל גרינוואלד, אשת ר' אליעזר דוד גרינוואלד, אב"ד סאטמער

בעמח"ס קרן לדוד, וחסדי דוד

בת הרבני החסיד מו"ה יעקב ראפפורט ז"ל

נכדת הגה"ק בעהמח"ס שובע שמחות ז"ל

נפטרה כ"ו אייר ת"ש

ולידה:

2. מו"ה אליעזר דוד גרינוואלד, אב"ד ור"מ דסאטמער, בעמח"ס קרן לדוד, אחיו של בעל ערוגת הבושם מחוסט

בן הגה"צ מוה"ר עמרם ז"ל

נפטר ר"ח סיון מ"ה לספירה תרפ"ח

[בקיר שבצד ימין יש חלון, וליד הקיר בצד שמאל יש שמה ספסל לישיב ומחובר לקיר]

**משפחהקהלה האחראי על האהל:**

\* \* \*

מחוץ לאווהל השני, בין האווהל השני והאווהל השלישי, ישנם שתי מצבות

מצד ימין:

1. מוה"ר ישעיה קליינמאן ז"ל, דיין ומורה צדק בסאטמער לערך לי' שנים

בן מו"ה משה יעקב ישכר ז"ל

נפטר כ"ח אדר ראשון תרח"ץ

ולידו:

2. הרב הגוה"צ מו"ר שלמה אליעזר הלוי וויזעל, אבדק"ק טערניווא

בן הרהגה"צ המפורסם מו"ה יחזקאל אברהם הלוי

נפטר ז' של פסח תש"ד

\* \* \*

# = האוהל השלישי =

יש בו שלש מצבות

סדר המצבות, מצד ימין:

1. הרבנית ריזל גרינוואלד, אשת חיל של ר' יהודה גרינוואלד, אב"ד סאטמער, בעמח"ס שבט מיהודה וש"ת זכרון יהודה וכו' בת מוה"ר יוסף יוזפא ז"ל, בן הגאון הקדוש רשכבה"ג בעל חתם סופר ז"ע נפטרה ו' מנחם אב תרצ"ז

ולידה:

2. מו"ה יהודה גרינוואלד זצ"ל, אב"ד סאטמער, בעמח"ס שבט מיהודה וש"ת זכרון יהודה וכו' בן הרבני המופלג מו"ה יהושע פלק ז"ל, וחתן הרבני המופלג מו"ה יוסף יוזפא ז"ל, בן מרן רשכבה"ג בעל חתם סופר זצ"ל מלפנים אב"ד דק"ק סאבאטישט (תרמ"ב - תרמ"ט), באניהאד (תרמ"ט-תרנ"ו), שיראן (תרנ"ו-תרנ"ח), ומשנת תרנ"ח אבד דקהלתנו נפטר י"ט אדר תר"פ

ולידו:

3. מוה"ר חנוך העניך מייער\* שהיה רב בק"ק סאסוב, ואח"כ בקערעצקי והגליל בן מו"ה יוסף דוד זלה"ה מסאסוב בן מו"ה שלמה זלה"ה אבד"ק סאסוב בן רשכבה"ג מרנא חנוך העניך זלה"ה אבד"ק אלעסק

חתנא דבי נשיאה מאור הגולה איש חי"ל בעל קדושת יו"ט זלה"ה, אבדק"ק סיגוט נפטר ז' מרחשון תש"ג

-----  
\* [שם משפחתו היה מייער, ובשעת מלחמה"ע, כשהיגר למדינת הונגריה שינה שם משפחתו על שם משפחת אשתו "טייטלבוים", מחמת התעודות הממשלתיות שיורשה להשאר בהונגריה]

## משפחהקהלה האחראי על האהל:

הרב חיים אייזיק טייטלבוים אב"ד סלאטיפינא, בורו פארק - ניו יארק

Tel: +1 718 851-1972 ---Email:

\*\*\*

## =מאחורי האוהל השני והאוהל השלישי=

ישנם עוד ארבע מצבות אצל הקיר

סדר המצבות, מצד ימין:

1. מרת שרל, אשת הרבני וכו' מו"ה יוסף יוזפא ז"ל

בן רשכבה"ג מרן בעל חתם סופר זצ"ל

וחמותו של מו"ה יהודה גרינוואלד, אב"ד סאטמער ז"ל

בת....

נפטרה....

ולידה:

2. מרת חיה שרה, אשת הנגיד המפורסם ר' יהושע פאלק גרינוואלד ז"ל, מק"ק ברעזאווא

אמו של מו"ה יהודה גרינוואלד, אב"ד סאטמער

בת...

נפטרה ח"י חשון תרס"ג

ולידה:

3. הבתולה מרת אסתר ע"ה

בת הגה"צ מהר"י ט"ב שליט"א [= הוא רביה"ק מסאטמאר זצ"ל]

אבדק"ק ארשיווא יע"א

נפטרה י"א אלול תפא"ר

וליד ציונה יש ג"כ קופסה לנרות

ולידה:

4. מרת רבקה, אשת הרבני מו"ה יצחק פריינד נ"י

בת מו"ה בנימין ז"ל

נפטרה כ"ג חשון תפר"ח

\* \* \*

## =האוהל הרביעי=

(אוהל נפרד)

יש בו ארבע מצבות.

סדר המצבות, מצד ימין:

1. מרת חוה טייטלבוים, אשת מוה"ר ר' יואל טייטלבוים [אבד"ק סאטמאר]

בת הרב הקדוש מו"ה אברהם חיים הורוויץ זצלה"ה, אבד"ק פלאנטש

נכדת רבינו הקדוש מאוה"ג מרן מראפשיטץ זצלה"ה בעמ"ח סה"ק זרע קודש

והגאה"ק מרן בעהמ"ח סה"ק ייטב לב זצלה"ה

נפטרה ה' שבט תרצ"ו



ולידה:

2. מרת פראדל פריינד, אשת ההגה"ק מרן אברהם יהושע פריינד זצ"ל  
אב"ד ראדנא [משנת תרל"ט], [ומשנת תרס"ה] אב"ד ענטראדאם ונאסויד  
בת הגה"צ מו"ה מרדכי יהודה לעוו זצ"ל, אבדק"ק אינטערדאם נאסויד  
נפטרה ח' ניסן תרצ"ה

ולידה:

3. מו"ה אברהם יהושע פריינד זצוקלה"ה, מח"ס שו"ת מאור יהושע, מקוה ישראל-מקוואות, ועוד  
אב"ד ראדנא [משנת תרל"ט], ואב"ד בק' נאסויד וענטראדאם והגלילות [משנת תרס"ח]  
בן מו"ה משה ארי' זצ"ל, רה"ק דסיגעט  
נפטר י"א אלול תרצ"ב

ולידו:

4. מו"ה חיים הלברשטאם זצ"ל דומ"ץ דסאטמער  
בן מו"ה שלום אליעזר מראצפערטא [בן הדברי חיים מצאנז]  
נכד להגה"ק הדברי חיים ועמק שאלה זיע"א  
נפטר ט' כסליו תש"ב  
שנת **שב"ת** משוש לבנו

**משפחהקהלה האחראי על האהל:**

\* \* \*

## =האוהל החמישי=

(אוהל נפרד)

יש בו שתי מצבות

סדר המצבות, מצד ימין

1. הרה"צ מו"ה ישכר בער זצלה"ה

בן ההצה"ק האלוקי מרן ר' מרדכי מנאדבורנא

נפטר

ולידו:

2. מרת דבורה, אשת הה"ק מו"ה ישכר בער

בת ההגה"צ מו"ה יהושע העשיל ז"ל, אב"ד דק"ק חאדאראף

נין ונכדת להאי סבא קדישא ציס"ע מרן יצחק אייזיק מזידטשוב זצ"ל זיע"א

ולהאי קדוש אלקי מרן יודא צבי זצ"ל זיע"א מסטרעטין

נפטרה י"א תשרי תש"ב

**משפחהקהלה האחראי על האהל:**

## =האוהל השישי=

(אוהל נפרד)

יש בו שתי מצבות

סדר המצבות, מצד ימין:

1. מו"ה בנימין זאב מאנדלבוים זצ"ל, אב"ד ור"מ דקהילתינו משנת תר"נ עד שנת תרנ"ח

בן מו"ה....

נפטר ליל מוצאי ר"ה, ונקבר ביום ה' דעשי"ת תרנ"ח

ולידו:

2. מרת צפורה זעלדא מאנדלבוים, אשת מו"ה בנימין זאב מאנדלבוים, אב"ד ור"מ דסאטמאר

בת מוה"ר....

נפטרה ב' דר"ח אדר א' תר"ס

**משפחהקהלה האחראי על האהל:**